



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/10/4
19 December 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Десятое совещание, часть II
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года
Пункт 7В повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

CP-10/4. План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

признавая целесообразность Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности¹,

ссылаясь на решение CP-9/7, в котором она постановила разработать план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, основывающийся на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняющий ее,

ссылаясь также на решение CP-9/3, в котором она признала необходимость в конкретном плане действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованном с планом осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и дополняющем долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала на период после 2020 года,

приветствуя вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу по биобезопасности в разработку плана действий по созданию потенциала и обзор, проведенный Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании,

отмечая значение Картахенского протокола по биобезопасности, а также Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности² и Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности в качестве взаимосвязанных, но независимых планов для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

¹ Решение [BS-VI/3](#), приложение I.

² Решение CP-10/3, приложение.

признавая потребность в периодическом определении приоритетов для планирования и разработки программы работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного планом действий по созданию потенциала,

отмечая решение CP-10/6 о вопросах, касающихся механизма финансирования и финансовых ресурсов,

1. *принимает* План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности, приведенный в приложении к настоящему решению;

2. *приветствует* долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала, принятую в решении 15/8 Конференции Сторон;

3. *признает* дополняющую роль Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности по отношению к долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала, принятой в решении 15/8 Конференции Сторон;

4. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам пересмотреть и при необходимости согласовать с Планом действий по созданию потенциала их национальные планы действий и программы, имеющие отношение к осуществлению Протокола, включая их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

5. *постановляет*, что базовые показатели Плана действий по созданию потенциала должны включать в себя информацию, собранную в ходе четвертого цикла представления отчетности³;

6. *также постановляет* провести промежуточную оценку Плана действий по созданию потенциала одновременно с промежуточной оценкой Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;

7. *призывает* Стороны с помощью их компетентных национальных органов выявить соответствующих субъектов для оказания поддержки в осуществлении Плана действий по созданию потенциала в соответствующих случаях, отмечая важность избежания и регулирования конфликтов интересов в соответствии с национальным законодательством.

³ CBD/SBI/3/3/Add.1.

*Приложение***ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ****I. ЦЕЛЬ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА**

1. Цель Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности (далее «План действий по созданию потенциала») заключается в том, чтобы способствовать развитию и укреплению потенциала Сторон в деле осуществления Протокола путем: (a) выявления ключевых областей для создания потенциала, имеющих отношение к различным целям Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности⁴ (далее «План осуществления»); (b) содействия привлечению партнеров, в том числе доноров; (c) содействия применению согласованного и скоординированного подхода к созданию потенциала для осуществления Протокола; и (d) поощрения регионального и международного взаимодействия и координации. План действий по созданию потенциала охватывает тот же период, что и План осуществления: вплоть до 2030 года.

2. Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и субъекты деятельности из различных секторов, организации, коренные народы и местные общины и доноры могут оказывать поддержку проведению мероприятий по созданию потенциала, в том числе предусмотренным в Планах действий по созданию потенциала.

II. ВЗАИМОСВЯЗИ С КУНЬМИНСКО-МОНРЕАЛЬСКОЙ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРОЙ ПО СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА И ПОВЕСТКОЙ ДНЯ В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА

3. План действий по созданию потенциала был разработан в увязке с Планом осуществления в соответствии с поручением, содержащимся в решении CP-9/3, и содержит примеры мероприятий по созданию потенциала применительно к каждой из целей Плана осуществления. План действий по созданию потенциала дополняет План осуществления, так как мероприятия по созданию потенциала могут способствовать достижению целей и результатов Плана осуществления. Кроме того, в целях обеспечения согласованности и во избежание возможного дублирования цель В.1 Плана осуществления посвящена созданию потенциала в целом и отсылает к конкретным мероприятиям по созданию потенциала, предусмотренным в Планах действий по созданию потенциала.

4. План действий по созданию потенциала дополняет долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала⁵. При планировании мероприятий по созданию потенциала на основе Плана действий по созданию потенциала необходимо учитывать общие принципы, подходы и стратегии, направленные на активизацию развития потенциала, которые изложены в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала.

5. Кроме того, План действий по созданию потенциала может способствовать достижению Сторонами целей в области устойчивого развития, включая, в частности, цель 2 (ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства) и цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте).

⁴ Решение CP-10/3, приложение.

⁵ Приложение I к решению 15/8 Конференции Сторон Конвенции.

III. СТРУКТУРА ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

6. Таблица, содержащая цели, основные области для создания потенциала и примеры мероприятий по созданию потенциала, индикаторы и результаты Плана действий по созданию потенциала, представлена в добавлении ниже.

7. План действий по созданию потенциала согласован с целями Плана осуществления. Цели представляют собой желаемые достижения Сторон в широком смысле. Для каждой цели указаны основные области для создания потенциала, примеры мероприятий по созданию потенциала, индикаторы и результаты.

8. *Основные области для создания потенциала* соотносятся с каждой из целей Плана осуществления. Основные области для создания потенциала согласованы с промежуточными целями Плана осуществления и включают области, для которых предлагаются мероприятия по созданию потенциала.

9. Кроме того, План действий по созданию потенциала содержит перечень примеров *мероприятий по созданию потенциала*, который был разработан с учетом мероприятий по созданию потенциала, имеющих непреходящую актуальность и включенных в том числе в Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, принятые в 2012 году, а также в программу работы по информированию, просвещению и участию общественности. Мероприятия по созданию потенциала призваны содействовать успешному осуществлению Картахенского протокола. Мероприятия могут способствовать достижению одного или нескольких результатов.

10. Перечень основных областей и мероприятий по созданию потенциала, представленный в Плана действий по созданию потенциала, не носит предписывающего или исчерпывающего характера. Эти основные области для создания потенциала призваны служить ориентировочными областями, в которых может быть необходим потенциал и которым может быть уделено особое внимание в деятельности по созданию потенциала, в зависимости от национальных обстоятельств и потребностей. Мероприятия по созданию потенциала представляют собой примеры, а не исчерпывающий список, поскольку каждая страна должна адаптировать мероприятия к своим реалиям и потребностям. Кроме того, уроки, извлеченные в ходе осуществления предыдущих мероприятий по созданию потенциала, могут помочь в определении наиболее подходящих мероприятий для каждой страны. Следует признать, что структуру и реализацию мероприятий по созданию потенциала должны в конечном итоге определять национальные и региональные потребности и обстоятельства, в соответствующих случаях с учетом, среди прочего, стратегических руководящих указаний, сформулированных в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала.

11. План действий по созданию потенциала также содержит набор индикаторов, предназначенных для измерения эффективности мероприятий и/или вклада мероприятий в достижение результата. Они должны быть простыми, измеримыми и актуальными с точки зрения результата. Каждый индикатор относится к мероприятию и/или результату.

12. Информация об осуществленных мероприятиях по созданию потенциала или ресурсах либо материалах для создания потенциала, разработанных в контексте Плана действий по созданию потенциала, должна распространяться через Механизм посредничества по биобезопасности.

Поставщики услуг по созданию потенциала и целевые группы

13. Мероприятия по созданию потенциала могут проводиться на разных уровнях, в том числе на национальном, региональном и глобальном.

14. К осуществлению мероприятий по созданию потенциала может привлекаться широкий круг субъектов. Определение состава участников в этом контексте во многом зависит от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. В число этих субъектов могут входить, в частности,

соответствующие национальные органы и учреждения, сотрудники таможенной и пограничной служб, другие правительства, академические круги, научно-исследовательские институты, сети или лаборатории, коренные народы и местные общины, неправительственные организации, государственные и другие соответствующие заинтересованные стороны, Глобальный экологический фонд и другие международные финансирующие организации, частный сектор, включая банки, корпорации и инвесторов, учреждения Организации Объединенных Наций и секретариат.

15. Аналогичным образом конкретные мероприятия по созданию потенциала могут быть полезны определенному спектру целевых групп в зависимости от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. Эти целевые группы могут включать в себя в том числе лиц, ответственных за разработку политики, административные органы, технических специалистов лабораторий и сотрудников таможенных служб.

16. При планировании деятельности по созданию потенциала в рамках областей для создания потенциала или на основе примеров мероприятий, приведенных в Плане действий по созданию потенциала, необходимо определять субъектов деятельности и целевые группы. Как сформулировано в предусмотренных в Плане осуществления и Плане действий по созданию потенциала целях, касающихся создания «благоприятных условий», взаимодействие и сотрудничество, а также обеспечение достаточных ресурсов являются предварительными условиями для осуществления мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Протокола.

17. Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в 2010 году (решение BS-V/11). Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, также принятый в 2010 году, включает в себя элементы, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, а также Дополнительный протокол. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.

18. В приведенное ниже добавление включен компонент, касающийся Дополнительного протокола. Включение компонента, посвященного Дополнительному протоколу, призвано способствовать созданию потенциала в интересах осуществления Картахенского протокола и содействовать эффективному осуществлению Дополнительного протокола при одновременном признании того, что они являются отдельными юридическими документами и обязательства, вытекающие из этих документов, распространяются только на государства, являющиеся Сторонами соответствующего документа.

IV. ОЦЕНКА И ОБЗОР

19. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, проводит промежуточную оценку и может принять решение о проведении итоговой оценки Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала. Эти оценки могут опираться в том числе на информацию, предоставленную Сторонами в их национальных докладах, информацию о мероприятиях по созданию потенциала и информацию, содержащуюся в Механизме посредничества по биобезопасности. Эта информация может использоваться для оценки степени, в которой достигнуты промежуточные цели Плана осуществления, в том числе посредством мероприятий по созданию потенциала.

20. Результаты четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и итоговой оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов⁶ будут использоваться для установления базовых показателей для оценки прогресса в деле достижения целей Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала.

⁶ См. решение CP-10/7.

V. ПРИОРИТЕТЫ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

21. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может периодически формулировать приоритеты для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного Планом действий по созданию потенциала. Это может привести к необходимости внесения корректировок в План действий по созданию потенциала.

22. Принимая решения о приоритетах и программировании, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может принять к сведению изменения и достижения в области биобезопасности и биотехнологий. В этой связи План действий по созданию потенциала использует подход, который заключается в том, что в тех случаях, когда организмы, полученные с помощью новых технологий, являются «живыми измененными организмами» в соответствии с определением, приведенным в Протоколе, эти организмы охватываются Планом.

VI. РЕСУРСЫ

23. Успешное осуществление Протокола в значительной степени зависит от доступа к достаточным людским, техническим и финансовым ресурсам и эффективного взаимодействия в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола. План действий по созданию потенциала направлен на оказание поддержки Сторонам в этой области, в том числе, в частности, в рамках целей, касающихся создания благоприятных условий.

VII. РОЛЬ СЕКРЕТАРИАТА

24. В то время как План действий по созданию потенциала адресован Сторонам и другим субъектам деятельности, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать поддержку Сторонам в их усилиях в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, статьей 31 Картахенского протокола и статьей 24 Конвенции о биологическом разнообразии. Эта поддержка включает в себя управление Механизмом посредничества по биобезопасности и его обслуживание, а также осуществление мероприятий, в том числе мероприятий по созданию потенциала, в соответствии с поручениями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

Добавление

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели <i>(Желательные результаты)</i>	Основные области для создания потенциала <i>(Основные области, в которых может быть необходим потенциал)</i>	Мероприятия по созданию потенциала <i>(Примеры предлагаемых мероприятий по созданию потенциала в основных областях для создания потенциала)</i>	Индикаторы <i>(Для измерений, позволяющих определить, было ли проведено мероприятие)</i>	Результаты <i>(Эффект от успешно проведенных мероприятий)</i>
А. Области осуществления				
А.1. Стороны располагают функционирующим и национальными механизмами по обеспечению биобезопасности	(1) разработка и осуществление правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола; (2) укрепление потенциала компетентных национальных органов.	(i) обеспечение подготовки в области разработки и осуществления правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола; (ii) подготовка кадров компетентных национальных органов в области управления национальными системами регулирования по вопросам биобезопасности.	(a) процентная доля Сторон, имеющих потребности в проведении обучения по вопросам разработки и внедрения правовых, административных и других мер по осуществлению Протокола, которые успешно провели учебные мероприятия; (b) процентная доля Сторон, в достаточном количестве располагающих подготовленным персоналом для управления национальной системой обеспечения биобезопасности.	Функционирующие национальные механизмы по обеспечению биобезопасности позволяют компетентным органам, национальным координационным центрам и контактными пунктам получать уведомления в соответствии со статьей 17 от всех Сторон, с тем чтобы плодотворно и эффективно выполнять свои обязательства в рамках Протокола.
А.2. Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через Механизм посредничества по	(1) публикация информации в рамках МПБ; (2) доступ к информации, представленной в	(i) разработка, обновление и обслуживание интерактивных вспомогательных инструментов после перехода МПБ на новую платформу;	(a) процентная доля интерактивных вспомогательных инструментов, адаптированных к особенностям новой платформы МПБ; (b) число пользователей, использующих учебные	МПБ обеспечивает наличие информации, имеющей отношение к биобезопасности, и обмен такой информацией и позволяет Сторонам

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
биобезопасности (МПБ)	рамках МПБ, и ее использование.	(ii) обеспечение подготовки в области использования МПБ.	материалы по вопросам применения МПБ; (с) процентная доля Сторон, разместивших актуальную и обновленную информацию в МПБ.	принимать обоснованные решения. МПБ используется в качестве справочной информационной платформы для информации, связанной с биобезопасностью
А.3. Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Протокола	(1) создание и укрепление национальных координационных систем для сбора информации в области биобезопасности; (2) подготовка национального доклада.	(i) обеспечение соответствующим национальным органам подготовки в области сбора информации и управления данными в целях представления национальной отчетности; (ii) разработка инструментов для оказания помощи Сторонам в подготовке и представлении их национальных докладов; (iii) содействие сотрудничеству между Сторонами для оказания помощи сторонам с недостаточными ресурсами в подготовке и представлении их национальных докладов.	(а) процентная доля Сторон, определяющих свои потребности в подготовке по вопросам национальной отчетности и разрабатывающих учебные материалы для соответствующих национальных органов; (b) процентная доля Сторон, нуждающихся в содействии, которые, используя вспомогательные инструменты, своевременно подготовили и представили свои доклады; (с) процентная доля Сторон, требующих поддержки, которые пользуются совместными мероприятиями по оказанию им помощи в подготовке и представлении национального доклада.	Достоверная и своевременная информация об осуществлении Протокола позволяет Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, определять приоритеты и выявлять области, в которых необходима поддержка.

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
А.4. Стороны выполняют требования Протокола	(1) решение проблем несоблюдения, выявленных Комитетом по соблюдению.	(i) оказание технической и достаточной финансовой помощи соответствующим Сторонам в организации мероприятий, предусмотренных в планах действий по обеспечению соблюдения, в целях решения вопросов несоблюдения.	(а) процентная доля Сторон, не соблюдающих требования, где успешная реализация плана действий по соблюдению требований привела к обеспечению полного соблюдения требований.	Эффективный механизм обеспечения соблюдения способствует осуществлению Протокола
А.5. Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении живых измененных организмов (ЖИО), а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия,	(1) проведение и пересмотр научно обоснованных оценок риска; (2) регулирование, управление и контроль в отношении выявленных рисков; (3) доступ к инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками; (4) доступ к научным данным, значимым для оценки рисков и регулирования рисков; (5) Стороны располагают квалифицированным	(i) в зависимости от необходимости, разработка или обновление, а также распространение обучающих материалов по оценке рисков и управлению рисками; (ii) обеспечение подготовки в области проведения и пересмотра оценок рисков, включая использование справочных документов, а также сбор и анализ научной информации; (iii) предоставление доступа к надлежащей инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками;	(а) процентная доля Сторон, которые в соответствии с необходимостью разработали или обновили свои учебные материалы по вопросам научно обоснованной оценки рисков и управления рисками; (b) процентная доля Сторон, обеспечивающих надлежащее обучение по проведению и анализу оценки рисков и управлению рисками; (c) число имеющихся у Сторон экспертов, способных проводить оценку рисков или обзоры оценок рисков и управлять рисками в конкретных случаях; (d) процентная доля Сторон, имеющих доступ к надлежащей инфраструктуре и экспертному	Стороны выявляют, оценивают и надлежащим образом регулируют и контролируют риски, которые ЖИО несут для биоразнообразия, учитывая в том числе риски для здоровья человека. Расширенное участие академических кругов и специализированных исследовательских институтов усиливает научную поддержку оценки рисков и управления рисками

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
учитывая при этом риски для здоровья человека	персоналом для проведения оценки рисков и управления рисками в каждом конкретном случае.	(iv) обеспечение подготовки для проведения научных исследований, обзоров и сбора данных о биоразнообразии применительно к конкретным экологическим районам, значимым с точки зрения оценки рисков и управления рисками; (v) налаживание отношений с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками.	опыту для оценки рисков и управления рисками; (e) процентная доля Сторон, предоставляющих обучение по вопросам проведения научных исследований, обзоров и сбора данных, относящихся к оценке рисков и управлению рисками; (f) процентная доля Сторон, наладивших отношения с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками.	
А.6. Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО	(1) создание функционирующих национальных систем для выявления, уведомления и надлежащих ответных мер в отношении непреднамеренных трансграничных перемещений в соответствии со статьей 17 Протокола;	(i) обеспечение подготовки в области документирования, отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО для соответствующих субъектов деятельности; (ii) предоставление обучения по вопросам принятия внутренних мер по предотвращению и решению проблемы незаконного	(a) процентная доля Сторон, обеспечивающих соответствующим субъектам деятельности подготовку в области документирования, отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (b) количество случаев выявления непреднамеренных или незаконных трансграничных перемещений ЖИО; (c) процентная доля Сторон, которые предоставляют обучение	Незаконные и непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО предотвращены или минимизированы

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
	(2) введение эффективных национальных мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии со статьей 25 Протокола.	трансграничного перемещения в соответствии со статьей 25 Протокола; (iii) проведение обучения по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО.	по вопросам эффективных национальных мер по предотвращению и регулированию непреднамеренного и незаконного трансграничного перемещения ЖИО; (d) процентная доля Сторон, которые проводят обучение по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО.	
А.7. Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО	(1) создание функционирующих национальных систем для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации, в том числе касательно документации.	(i) обеспечение подготовки соответствующих компетентных национальных органов по обращению, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО.	(a) процентная доля Сторон, чей персонал имеет возможность проводить проверку документов, сопровождающих поставки ЖИО; (b) процентная доля Сторон, прошедших подготовку по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО.	Благодаря надлежащей обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО Стороны могут безопасно управлять преднамеренным трансграничным перемещением ЖИО
А.8. Стороны могут обнаруживать и идентифицировать ЖИО	(1) разработка в надлежащих случаях и доступ к справочным материалам, процедурам и информации для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;	(i) проведение подготовки в отношении методик и протоколов для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (ii) предоставление доступа и создание инфраструктуры для обнаружения и	(a) процентная доля Сторон, прошедших обучение методам и протоколам для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ к инфраструктуре для отбора проб,	Благодаря обнаружению и идентификации ЖИО Стороны имеют возможность реагировать на непреднамеренные и незаконные трансграничные перемещения и внедрять требования

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
	<p>(2) укрепление потенциала государственных служащих и работников лабораторий в области отбора проб, обнаружения и идентификации;</p> <p>(3) доступ к технической инфраструктуре для обнаружения и идентификации, включая сертифицированные справочные материалы;</p> <p>(4) укрепление сотрудничества, в том числе с помощью сетей лабораторий.</p>	<p>идентификации ЖИО, включая аккредитованные лаборатории, сертифицированные справочные материалы и расходные материалы;</p> <p>(iii) создание, укрепление и обслуживание сетей лабораторий для обнаружения и идентификации ЖИО.</p>	<p>обнаружения и идентификации ЖИО;</p> <p>(c) процентная доля Сторон, создавших аккредитованные лаборатории;</p> <p>(d) процентная доля Сторон, являющихся членами сетей лабораторий по обнаружению и идентификации ЖИО.</p>	<p>к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации в соответствии с Протоколом</p> <p>Обмен информацией и программы обеспечения качества в лабораторных сетях способствуют получению точных, надежных и достоверных аналитических результатов и проведению эффективных процедур.</p>
<p>А.9. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте ЖИО и сотрудничают в области научных исследований и</p>	<p>(1) укрепление потенциала для учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26;</p> <p>(2) разработка справочных материалов, посвященных социально-</p>	<p>(i) обеспечение подготовки соответствующих национальных органов в области учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26 Протокола;</p> <p>(ii) разработка, обновление и распространение в случае необходимости обучающих материалов, посвященных</p>	<p>(a) процентная доля компетентных национальных органов в Сторонах, имеющих доступ к надлежащей подготовке по учету социально-экономических соображений, особенно в отношении ценности биоразнообразия для коренных народов и местных общин;</p> <p>(b) количество разработанных, обновленных и распространенных</p>	<p>Стороны, принявшие такое решение, учитывают при принятии решений о ввозе ЖИО социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26</p> <p>Стороны обмениваются опытом в области проведения социально-экономического анализа</p>

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола	экономическим соображениям, и доступ к таким материалам.	социально-экономическим соображениям; (iii) обмен опытом и подходами в отношении учета социально-экономических соображений; (iv) налаживание сотрудничества в области исследований и обмена информацией о любых социально-экономических последствиях для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, связанных с ЖИО, прежде всего для коренных народов и местных общин, с академическими кругами, другими заинтересованными сторонами и коренными народами и местными общинами.	учебных материалов по социально-экономическим соображениям; (с) процентная доля Сторон, обменивающихся опытом и подходами в связи с учетом социально-экономических соображений; (d) процентная доля Сторон, налаживших сотрудничество с академическими кругами, обладающими необходимым опытом для проведения социально-экономических оценок, а также с коренными народами и местными общинами.	
А.10. Стороны Картахенского протокола, становящиеся Сторонами Нагойско – Куала-	(1) оказание поддержки Сторонам Картахенского протокола в ратификации	(i) обеспечение подготовки по повышению информированности о Дополнительном протоколе в целях содействия его	(а) процентная доля Сторон Картахенского протокола, прошедших подготовку по вопросам ратификации Дополнительного протокола;	Расширение числа ратификаций Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
<p>лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола</p>	<p>Дополнительного протокола;</p> <p>для Сторон Дополнительного протокола:</p> <p>(2) разработка национальных правовых, административных и других мер, направленных на осуществление Дополнительного протокола;</p> <p>(3) разработка справочных материалов и доступ к таким материалам, опыту и полезным выводам в отношении осуществления Дополнительного протокола;</p> <p>(4) укрепление потенциала компетентных органов Сторон Дополнительного протокола применительно к</p>	<p>ратификации и осуществлению;</p> <p>для Сторон Дополнительного протокола:</p> <p>(ii) обеспечение подготовки в области анализа законов, мер политики и организационных структур для определения того, как они выполняют требования Дополнительного протокола;</p> <p>(iii) обеспечение подготовки в области разработки или изменения национальных правовых и административных структур для осуществления Дополнительного протокола;</p> <p>(iv) разработка справочных материалов для оказания помощи компетентным органам в выполнении ими своих обязанностей в рамках Дополнительного протокола;</p> <p>(v) обеспечение подготовки по оценке ущерба,</p>	<p>(b) процентная доля Сторон, персонал которых прошел подготовку по анализу законов, политики и институциональных рамок в связи с требованиями Дополнительного протокола;</p> <p>(c) процентная доля Сторон, имеющих подготовленный персонал для разработки или изменения внутренних правовых и административных рамок для осуществления Дополнительного протокола;</p> <p>(d) процентная доля Сторон, использующих ресурсные материалы в связи с осуществлением Дополнительного протокола;</p> <p>(e) процентная доля Сторон, чьи компетентные органы и другие соответствующие субъекты деятельности прошли подготовку по оценке ущерба, установлению причинно-следственных связей и определению надлежащих ответных мер;</p> <p>(f) процентная доля Сторон, которые проводят сбор и обмен информацией об опыте и уроках, извлеченных при осуществлении Дополнительного протокола.</p>	<p>способствует разработке национальных правил и процедур в отношении ответственности и возмещения за ущерб, причиненный ЖИО, появившихся в результате трансграничного перемещения</p>

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
	выполнению ими своих функций; (5) разработка или выявление базовых показателей положения дел в области биоразнообразия.	установлению причинно-следственных связей и определению надлежащих ответных мер для компетентных органов и других соответствующих субъектов деятельности; (vi) сбор и обмен информацией об опыте и полезных выводах в области осуществлении Дополнительного протокола.		
В. Благоприятные условия				
В.1. Стороны осуществляют мероприятия по созданию потенциала	(1) самооценка потребностей и приоритетов в области создания потенциала; (2) обеспечение поддержки мероприятиям по созданию потенциала; (3) доступ к материалам по созданию потенциала; (4) сотрудничество в организации мероприятий по созданию потенциала.	(i) осуществление самооценки потребностей и приоритетов в области создания потенциала; (ii) обеспечение технической, финансовой или другой поддержки деятельности по созданию потенциала, включая мероприятия, предусмотренные в настоящем Плане действий по созданию потенциала; (iii) разработка и распространение материалов по созданию потенциала и результатов	(a) процентная доля Сторон, которые провели самооценку потребностей и приоритетов в области создания потенциала; (b) процентная доля Сторон, получающих техническую, финансовую или другую поддержку деятельности по созданию потенциала; (c) процентная доля Сторон, оказывающих техническую, финансовую или иную поддержку деятельности по созданию потенциала; (d) процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по	Стороны обладают необходимым потенциалом для осуществления Протокола Стороны определили свои потребности в сфере создания потенциала, сформулировали и приняли надлежащие меры для их решения

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
		мероприятий, в том числе на местных языках; (iv) сотрудничество на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами в проведении мероприятий по созданию потенциала.	укреплению потенциала и результаты деятельности, в том числе на местных языках; (e) процентная доля Сторон, которые устанавливают партнерские отношения на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами при осуществлении деятельности по созданию потенциала.	
В.2. Стороны мобилизуют достаточные ресурсы из всех источников для оказания поддержки осуществлению Протокола в соответствии со статьей 28 Протокола	(1) учреждение механизма для ассигнования средств из национального бюджета на обеспечение биобезопасности; (2) координация с органами власти, финансирующими учреждениями и донорами на национальном уровне; (3) доступ к дополнительным ресурсам через сотрудничество с другими Сторонами и донорами, включая	(i) проведение подготовки или повышение осведомленности о создании и развитии механизмов для привлечения адекватных ресурсов из национальных бюджетов в целях осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола; (ii) налаживание/укрепление координации на национальном уровне между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами;	(a) процентная доля Сторон, выделивших ресурсы из национальных бюджетов для осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола; (b) процентная доля Сторон, укрепивших координацию между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами; (c) процентная доля Сторон, которые укрепили сотрудничество между Сторонами-донорами и другими донорами, Сторонами из числа развивающихся стран и Сторонами с переходной экономикой для обеспечения	Полное осуществление Протокола стало возможным благодаря наличию достаточных ресурсов Государственные и частные ресурсы мобилизованы и обеспечивают регулярную и устойчивую поддержку необходимых действий

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
	частный сектор, и через программы международного сотрудничества.	(iii) налаживание/укрепление сотрудничества между Сторонами-донорами и другими донорами, Сторонами из числа развивающихся стран, Сторонами с переходной экономикой для обеспечения полного осуществления Протокола.	полного осуществления Протокола; (d) процентная доля Сторон, предоставивших ресурсы другим Сторонам для укрепления их потенциала в области осуществления Протокола.	
В.3. Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО в соответствии со статьей 23 Протокола	(1) создание национальных систем для содействия информированию, просвещению и участию общественности; (2) разработка и распространение ресурсов и обучающих материалов, посвященных информированию, просвещению и участию общественности; (3) обеспечение просвещения по вопросам биобезопасности; (4) укрепление механизмов для	(i) разработка и распространение материалов по созданию потенциала в отношении информирования, просвещения и участия общественности; (ii) разработка или обновление программ обучения в области биобезопасности и укрепление организационного потенциала; (iii) включение вопросов биобезопасности в соответствующие программы обучения; (iv) создание программ академического обмена и стажировок, в том числе по исследованиям в сферах	(a) процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по созданию потенциала в области информирования, просвещения и участия общественности; (b) процентная доля Сторон, которые разработали или обновили обучающие программы по биобезопасности и укрепили институциональный потенциал; (c) процентная доля Сторон, которые интегрировали проблематику биобезопасности в соответствующие обучающие программы; (d) процентная доля Сторон, принявших меры по учреждению программ академических обменов и стипендий;	Путем осведомления, просвещения и участия общественности Стороны обеспечивают надлежащее информирование общественности о вопросах безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
	<p>обеспечения участия в принятии решений;</p> <p>(5) разработка программ в области повышения осведомленности общественности.</p>	<p>современной биотехнологии и биобезопасности;</p> <p>(v) обеспечение подготовки в области участия в принятии решений, в соответствии с национальными законами и нормативными актами, в том числе применительно к созданию механизмов для информирования общественности о способах участия;</p> <p>(vi) обеспечение подготовки в области разработки и осуществления программ, посвященных информированию общественности о вопросах биобезопасности;</p> <p>(vii) обеспечение подготовки в области коммуникации по вопросам биобезопасности.</p>	<p>(e) процентная доля Сторон, которые обеспечили подготовку по вопросам участия в принятии решений в соответствии с национальными законами и нормативными актами, включая создание механизмов для информирования общественности о способах участия;</p> <p>(f) процентная доля Сторон, которые провели обучение по разработке и внедрению программ информирования общественности о биобезопасности;</p> <p>(g) процентная доля Сторон, которые обеспечили обучение по вопросам информирования в сфере биобезопасности.</p>	
<p>В.4. Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и</p>	<p>(1) сотрудничество между Сторонами и внутри Сторон;</p> <p>(2) участие коренных народов и местных общин и заинтересованных</p>	<p>(i) организация мероприятий по содействию научно-техническому сотрудничеству, доступу к технологии и ее передаче и обмену информацией и опытом на всех уровнях, особенно для Сторон из</p>	<p>(a) процентная доля Сторон, организовавших деятельность для содействия научно-техническому сотрудничеству и обмену информацией на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях;</p>	<p>Благодаря сотрудничеству на национальном, региональном и международном уровнях и участию заинтересованных сторон осуществление Протокола Сторонами</p>

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
международном уровнях	сторон из соответствующих секторов; (3) учет проблематики биобезопасности в секторальном и межсекторальном законодательстве, мерах политики и планах.	числа развивающихся стран и малых островных развивающихся государств и Сторон с переходной экономикой; (ii) организация совместных мероприятий с участием коренных народов и местных общин, а также соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов.	(b) процентная доля Сторон, организовавших совместные мероприятия с участием коренных народов и местных общин и соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов.	происходит более эффективно Повышение осведомленности о значении биобезопасности среди правительственных кругов и соответствующих заинтересованных сторон.